

**Memorial**  **MEMORIAL**  
des **DU**  
**Großherzogthums Luxemburg.** **GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

Samstag, 27. September 1879. Nr. 64. SAMEDI, 27 septembre 1879.

Beschluß vom 20. September 1879, wodurch die Taxe der Arzneimittel und anderer pharmaceutischen Präparate abgeändert wird.

Der General-Director der Justiz;  
Nach Einsicht des Art. 36 der Königl.-Großh. Verordnung vom 12. October 1841 über die Organisation des Medicinalwesens;

Beschließt:

Art. 1. Vom 1. October 1879 ab ist die Taxe der Arzneimittel und pharmaceutischen Präparate in nachstehender Weise abgeändert:

		fr.	ct.
Amylum nitrosum . . . . .	10 grammes.	1	»
Chloroformium . . . . .	10 —	»	20
id. . . . .	100 —	1	50
Collodium cantharidatum . . . . .	10 —	»	50
Kalium bromatum . . . . .	10 —	»	30
Kalium jodatam . . . . .	10 —	1	20
Natrum benzoicum . . . . .	1 —	»	20
Pepsinum purum . . . . .	1 —	»	30
id. . . . .	10 —	2	»
Vaseline . . . . .	10 —	»	30
id. . . . .	100 —	2	»

Art. 2. Dieser Beschluß soll in's „Memorial“ eingedruckt werden.

Luxemburg den 20. September 1879.

Der General-Director der Justiz,  
Paul Eyschen.

Arrêté du 20 septembre 1879, portant modification à la taxe des médicaments et autres préparations pharmaceutiques.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE ;  
Vu l'art. 36 de l'ordonnance royale grand-ducale du 12 octobre 1841, portant organisation du service médical ;

Arrête :

Art. 1<sup>er</sup>. A partir du 1<sup>er</sup> octobre 1879, les changements qui suivent sont introduits dans la taxe des médicaments et autres préparations pharmaceutiques :

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 20 septembre 1879.

Le Directeur général de la justice,  
Paul EYSCHEN.

**Bekanntmachung. — Prüfungsjury.**

Die Prüfungsjury für Philosophie und Philologie, bestehend aus den H. H. Jonas, Staatsrath, Director der Einregistrierungs- und Domänenverwaltung, als Präsident; Neumann, Schötter und Müller, Professoren am Athenääum, als Mitglieder, und Henrion, Professor ebendasselbst, Mitglied-Sekretär, wird im Laufe des künftigen Monats October, in einem der Säle des Athenäums zusammentreten, um zur Prüfung der H. H. Julius Keiffer aus Roodt, und Johann Karels aus Wahl, Recipienten fürs Doctorat der Philosophie und Philologie, zu schreiten.

Die schriftliche Prüfung beider Recipienten ist auf den 1. October künftigt, um 9 Uhr Vor- und 3 Uhr Nachmittags anberaumt.

Die mündliche Prüfung findet statt wie folgt: Samstag, 11. October, 5 Uhr Nachmittags, für Hrn. Karels, und Montag, 13. October, 4 Uhr Nachmittags, für Hrn. Keiffer.

Luxemburg, den 26. September 1879.

Der General-Director der Finanzen,  
W. v. R ö b e.

**Bekanntmachung. — Notariat.**

In Gemäßheit des Art. 69 der Königl.-Großh. Verordnung vom 3. October 1841 über das Notariat, hat Hr. Notar J. A. N. Siebenaler von Hellingen, welcher zum Notar mit dem Wohnsitz zu Remich ernannt worden, den Notar Karl Laval zum provisorischen Depositär seiner Urkunden und Protokolle bezeichnet.

Luxemburg den 20. September 1879.

Der General-Director der Justiz,  
Paul E y s c h e n.

**Bekanntmachung. — Notariat.**

Gemäß Art. 70 der Königl.-Großh. Verordnung vom 3. October 1841 über das Notariat, haben die Erben des verstorbenen Notars Heinrich

**Avis. — Jury d'examen.**

Le jury d'examen pour la philosophie et les lettres, composé de MM. Jonas, conseiller d'Etat, directeur de l'enregistrement et des domaines, président, Neumann, Schætter et Muller, professeurs à l'athénée, membres, et Henrion, professeur au même établissement, membre-secrétaire, se réunira au mois d'octobre prochain dans une des salles de l'athénée, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Jules Keiffer de Roodt et Jean Karels de Wahl, récipiendaires pour le doctorat en philosophie et lettres.

L'examen par écrit pour les deux récipiendaires est fixé au mercredi, 1<sup>er</sup> octobre prochain, à 9 heures du matin et à 3 heures de l'après-midi.

L'examen oral aura lieu dans l'ordre suivant: samedi, le 11 octobre, à 5 heures de l'après-midi, celui de M. Karels, et lundi, le 13 octobre, à 5 heures de l'après-midi, celui de M. Keiffer.

Luxembourg, le 26 septembre 1879.

Le Directeur général des finances,  
V. DE ROEBE.

**Avis. — Notariat.**

Conformément à l'art. 69 de l'ordonnance royale grand-ducale du 3 octobre 1841 sur le notariat, le notaire J.-A.-N. Siebenaler de Hellingen, nommé à la résidence de Remich, a désigné le notaire Charles Laval d'Esch-s.-l'Alzette comme depositaire provisoire de ses minutes et protocoles.

Luxembourg, le 20 septembre 1879.

Le Directeur général de la justice,  
Paul EYSCHEN.

**Avis. — Notariat.**

Conformément à l'art. 70 de l'ordonnance royale grand-ducale du 3 octobre 1841 sur le notariat, les héritiers de feu le notaire Henri Knepper de

Knepper aus Remich den daselbst residirenden Notar Siebenaler zum definitiven Depositär der Urkunden des obengenannten Hrn. Knepper eingesetzt.

Luxemburg den 20. September 1879.

Der General-Director der Justiz,  
Paul Eyschen.

Remich ont constitué le notaire Siebenaler, de la même ville, comme dépositaire définitif des minutes de M. Knepper, susdit.

Luxembourg, le 20 septembre 1879.

Le Directeur général de la justice,  
Paul EYSCHEN.

**Bekanntmachung. — Indigénat.**

Aus einem am 24. September c. durch den Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommenen Acte geht hervor, daß Hr. Johann Deutsch, Schlosser, geboren zu Niederrentgen (Lothringen) am 20. September 1858, Sohn des Nikolaus Deutsch, gebürtig aus Rentgen, und der Susanna Hemmer, gebürtig aus Röser, erklärt hat, den Vortheil des Art. 10 des Civilgesetzbuches zu beanspruchen und seinen Wohnsitz zu Luxemburg nehmen zu wollen.

Luxemburg den 27. September 1879.

Der General Director der Justiz,  
Paul Eyschen.

*Avis. — Indigénat.*

Il résulte d'un acte reçu le 24 septembre courant par le bourgmestre de la ville de Luxembourg que M. Jean Deutsch, serrurier, né à Basse-Rentgen (Lorraine) le 20 septembre 1858, fils de Nicolas Deutsch, originaire de Rentgen, et de Susanne Hemmer, cette dernière originaire de Roeser, a déclaré vouloir revendiquer le bénéfice que lui accorde l'art. 10 du Code civil et fixer son domicile à Luxembourg.

Luxembourg, le 27 septembre 1879.

Le Directeur général de la justice,  
Paul EYSCHEN.

**Bekanntmachung. — Indigénat.**

Aus einem am 24. September c. vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommenen Acte geht hervor, daß Hr. Franz Joseph Bielecki, Candidat der Philosophie und Philologie, zu Luxemburg, daselbst am 23. September 1858 von einem Ausländer geboren, die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt hat.

Luxemburg den 27. September 1879.

Der General-Director der Justiz,  
Paul Eyschen.

*Avis. — Indigénat.*

Il résulte d'un acte reçu le 24 septembre courant par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, que M. François-Joseph Bielecki, candidat en philosophie et lettres à Luxembourg, né en la dite ville le 23 septembre 1858 d'un père étranger, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de luxembourgeois.

Luxembourg, le 27 septembre 1879.

Le Directeur général de la justice  
Paul EYSCHEN.

*Résultat du recensement des bestiaux fait en 1874*

DISTRICTS.	CANTONS.	Nombre des chevaux							Nombre des bêtes à cornes							
		de trois ans et au-dessus.			de six mois jusqu'à trois ans.			Poulains au-dessous de 6 mois.		de trois ans et au-dessus.			de trois mois jusqu'à trois ans.			
		Entiers.	Jumens.	Hongres.	Entiers.	Jumens.	Hongres.	Entiers.	Jumens.	Taureaux.	Vaches.	Boeufs.	Taureaux.	Vaches.	Boeufs.	
Luxembourg.	Capellen . . .	16	1082	573	98	198	56	93	95	47	4855	14	291	2189	1923	
	Esch-s.-l'Alz..	54	1560	870	130	179	46	109	130	95	5585	26	311	2411	1213	
	Luxembourg . .	38	920	1021	82	76	33	59	51	51	5593	20	225	1833	1117	
	Mersch . . .	22	640	497	62	68	32	40	43	46	3449	63	234	1376	1697	
		130	4202	2961	372	521	167	303	321	239	19484	123	1061	7809	5953	
Diekirch.	Clervaux . . .	2	448	114	12	45	12	36	61	39	4681	1496	113	2601	1562	
	Diekirch . . .	6	420	429	29	59	27	34	23	43	4050	790	119	1662	707	
	Redange . . .	15	1010	493	99	203	100	121	117	60	4973	363	329	2750	7510	
	Vianden . . .	1	79	75	6	4	3	8	7	3	796	197	37	403	183	
	Wiltz . . .	12	426	308	24	43	15	31	43	66	4220	1073	238	2075	593	
		36	2383	1419	170	354	157	230	251	211	18720	3921	836	9491	3802	
Grevenmacher.	Echternach . .	8	505	418	39	65	28	40	43	29	3100	238	133	1351	443	
	Grevenmacher	17	706	716	79	97	34	73	59	32	3954	63	281	1868	4011	
	Remich . . .	29	590	562	56	97	15	23	35	32	3122	13	124	1320	98	
		54	1801	1696	174	259	77	136	137	93	10176	314	538	4539	942	
	Total général . . .	220	8386	6076	716	1134	401	669	709	543	48380	4353	2435	21839	5341	
		14682			2251			1378		53281			29614			
		18314												93078		



**Bekanntmachung. — Münzwesen.**

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß die italienischen Silbermünzen von 20 und 50 Centimen und von einem und 2 Franken vom 1. Januar l. J. ab in Frankreich nicht mehr Cours haben und vom 15. November d. J. ab in den Großherzogl. Staatskassen als Zahlung nicht mehr angenommen werden.

Luxemburg den 27. September 1879.

Der General-Director der Finanzen,  
B. v. Röbe.

**Avis. — Monnaie.**

Il est porté à la connaissance du public que les pièces divisionnaires italiennes en argent de fr. 0.20, fr. 0.50, fr. 1 et fr. 2 cesseront d'avoir cours en France à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1880, et qu'à partir du 15 novembre prochain elles ne seront plus reçues en paiement dans les caisses publiques du Grand-Duché.

Luxembourg, le 27 septembre 1879.

Le Directeur général des finances,  
V. DE ROEBE.

**Bekanntmachung. — Versicherungswesen.**

Die Herrn Peter Merten, Anwaltsgehilfe zu Diekirch, und J. P. Glesener-Weyerich zu Wiltz, sind als Agenten der Lebensversicherungsgesellschaft „Germania“ bestätigt worden.

Luxemburg den 23. September 1879.

Für den General-Director der Finanzen:  
Der Regierungsrath,  
M. Müllendorff.

**Avis. — Assurances.**

MM. Pierre Merten, cleric d'avoué à Diekirch, et J.-P. Glesener-Weyerich à Wiltz, ont été agréés comme agents de la compagnie d'assurances sur la vie dite « Germania ».

Luxembourg, le 23 septembre 1879.

Pour le Directeur général des finances:  
Le Conseiller de Gouvernement,  
M. MULLENDORFF.

**Bekanntmachung. — Indigénat.**

Aus einer am 13. September c. vom Bürgermeister der Stadt Grevenmacher aufgenommenen Erklärung geht hervor, daß Hr. Friedrich Heinrich Cron, Bierbrauer und Küfer zu Grevenmacher, daselbst am 1. Juli 1858 von einem Ausländer geboren, die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt hat.

Luxemburg den 23. September 1879.

Der General-Director der Justiz,  
Paul Eyschen.

**Avis. — Indigénat.**

Il résulte d'une déclaration reçue le 13 septembre courant par le bourgmestre de la ville de Grevenmacher, que M. Frédéric-Henri Cron, brasseur et tonnelier à Grevenmacher, né audit lieu le 1<sup>er</sup> juillet 1858 d'un père étranger, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.

Luxembourg, le 23 septembre 1879.

Le Directeur général de la justice,  
Paul EYSCHEN.

**Bekanntmachung. — Versicherungswesen.**

Hr. Johann Peter Laux, Handelsmann in Niederferschen, ist als Agent der Feuerversicher-

**Avis. — Assurances.**

M. Jean-Pierre Laux, marchand à Bascharage, a été agréé comme agent de la Compagnie d'as-

ungsgesellschaft « des Propriétaires réunies » be-  
stätigt worden.

Luxemburg den 12. August 1879.

Für den General-Director der Finanzen:  
Der Regierungsrath,  
M. Müllendorff.

surance contre l'incendie dite des « Propriétaires  
réunis. »

Luxembourg, le 12 août 1879.

Pour le Directeur général des finances:  
Le Conseiller de Gouvernement,  
M. MULLENDORFF.

**BANQUE NATIONALE DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

*État mensuel. — Situation au 31 août 1879.*

<b>Actif.</b>	<b>Passif.</b>
Versements restant à appeler . . . frs. 7,500,000 »	Capital . . . . . frs. 15,000,000 »
Caisse . . . . . » 831,003 64	Billets en circulation *) . . . . . » 2,068,004 58
Portefeuille . . . . . » 11,491,191 61	Comptes courants . . . . . » 1,440,064 22
Fonds publics . . . . . » 37,564 62	Dépôts d'espèces . . . . . » 1,254,577 82
Dépôts volontaires de titres . . . . » 15,142,750 »	Déposants . . . . . » 15,142,750 »
Divers . . . . . » 388,443 68	Divers . . . . . » 485,537 13
frs. 55,390,953 55	frs. 55,390,953 55

\*) Les billets de la Banque Nationale sont admis en paiement dans les caisses de l'État.

*Taux d'escompte et d'intérêt :*

Traites acceptées . . . . .	4½ pCt.
» non acceptées . . . . .	5 pCt.
Avances sur dépôts d'effets publics ou d'autres valeurs garanties par des États . . . . .	5 pCt.
Dépôts des communes ou d'autres établissements publics . . . . .	4 pCt.
Dépôts des particuliers avec faculté de retrait après 3 jours de préavis . . . . .	3 pCt.
id. id. id. id. après 6 mois de préavis . . . . .	4 pCt.

*Chemins de fer Prince-Henri. — Recettes des lignes en exploitation. — (103 kilom.)*

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	RECETTES totales.
Du 1 <sup>er</sup> au 31 août. . . . . 1879	15,296 51	156,220 48	5,554 62	177,071 61
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 juillet . . . 1879	87,162 05	859,169 04	58,861 85	965,192 92
Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 août. . . . . 1879	100,458 54	975,589 52	44,416 47	1,120,264 53
» » » » . . . . . 1878	101,477 15	988,455 42	49,585 85	1,139,298 42
Différence en faveur de } 1878	1,018 61	13,045 90	4,969 58	19,033 89
Produit kilométrique correspondant à	{ 1879 . . . fr. 16,556 91 ; soit par jour-kilomètre fr. 44 76 { 1878 . . . » 16,614 48 ; » » » 45 51			

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats Juli 1879.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Eugem- burg.	Die- firch.	Wilz.	Ettel- bründ.	Ehler- nach.	Remich	Wersch.	Greven- macher.	Esch- a. d. A.
Weizen . . . .	Hectoliter	22 50	23 50	"	23 00	23 48	21 25	"	"	24 00
Mischelfrucht . . .	—	20 57	22 00	"	21 00	22 83	20 25	"	"	21 00
Roggen . . . .	—	"	17 00	15 00	18 00	"	"	"	"	17 00
Gerste . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn . . . .	—	"	15 00	"	15 00	"	"	"	"	"
Hafers . . . .	—	9 72	8 50	7 50	8 00	8 19	8 75	"	"	9 00
Erbfen . . . .	—	"	19 00	"	"	"	"	"	"	"
Bohnen . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Linfen . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln . . . .	—	6 50	"	5 50	"	"	7 50	"	5 00	10 00
Weizen-Mehl . . . .	Kilogr.	0 55	0 50	0 50	0 50	0 50	0 46	"	0 50	0 50
Mischel-Mehl . . . .	—	0 46	0 42	0 40	0 40	0 40	0 42	"	0 40	0 40
Roggen-Mehl . . . .	—	0 37	"	0 30	0 36	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . . .	—	0 85	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter . . . .	—	2 30	2 40	1 80	2 20	2 23	2 50	2 40	2 10	2 40
Eier . . . .	Duzend.	0 75	0 70	0 60	0 65	0 71	0 70	0 60	0 70	0 85
Heu . . . .	100 Kilo.	8 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh . . . .	—	6 50	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz . . . .	Stere.	15 00	"	"	"	"	16 00	"	"	"
Eichenholz . . . .	—	12 50	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch . . . .	Kilogr.	1 80	1 60	1 50	1 80	"	"	1 80	1 50	1 60
Kuh- od. Rindfleisch	—	1 60	1 40	"	1 50	1 26	1 20	1 70	1 30	1 40
Kalb- fleisch . . . .	—	1 40	1 20	1 00	1 40	1 00	0 90	1 60	1 00	1 20
Hammelfleisch . . . .	—	1 80	1 55	1 80	1 60	1 51	1 70	"	"	1 80
Schweinefleisch . . . .	—	1 80	"	"	"	1 20	"	"	1 50	1 80